

# STVDI MEDIEVALI

SERIE TERZA

Anno LIX - Fasc. II

2018



FONDAZIONE  
CENTRO ITALIANO DI STUDI  
SULL'ALTO MEDIOEVO  
SPOLETO

## STUDI MEDIEVALI

Autorizzazione n. 14 del 9 settembre 1960 del Tribunale di Spoleto

*Direttore:* ENRICO MENESTÒ

*Redazione:* ERMANN0 ARSLAN, PAOLO CAMMAROSANO, ANTONIO CARILE, GUGLIELMO CAVALLO, GIUSEPPE CREMASCOLI, † LETIZIA ERMINI PANI, TULLIO GREGORY, PAOLO GROSSI, MASSIMO MONTANARI, ANTONIO PADOA SCHIOPPA, ADRIANO PERONI, GIUSEPPE SERGI, FRANCESCO STELLA

*Segreteria di redazione:* a cura della Fondazione CISAM

---

ISBN 978-88-6809-174-3

© Copyright 2018 by «Fondazione Centro italiano di studi sull'alto medioevo» Spoleto.

---

In adeguamento alle norme internazionali la Rivista ha fatto proprio il sistema di accettazione dei saggi attraverso il ricorso sistematico ai referee. I referee rimangono rigorosamente anonimi e sono scelti dalla Fondazione CISAM tra gli studiosi italiani e stranieri maggiormente competenti per i soggetti specifici degli articoli da esaminare.

Manoscritti e libri per recensione alla Direzione-Redazione: Studi Medievali, palazzo Racani Arroni, via dell'Arringo - 06049 Spoleto (Pg).  
studimedievali@cisam.org

Abbonamenti e vendite alla Fondazione Centro italiano di studi sull'alto medioevo, palazzo Racani Arroni, via dell'Arringo - 06049 Spoleto (PG)  
cisam@cisam.org

## SOMMARIO DEL FASCICOLO

ELEONORA DESTEFANIS, *I monasteri femminili e i loro rapporti con il mondo ecclesiastico nell'Italia altomedievale* ..... pag. 469

### RICERCHE

LAURA ZAMPARO, *Le pagine ornamentali del Codex Vindobonensis 847* ..... » 505

DIEGO MELO CARRASCO - ANGEL G. GORDO MOLINA, «*Rex Zafadola Sarracenorum*». *Un musulmán entre los vasallos de Alfonso VII De León* ..... » 523

ROSSANA GUGLIEMMETTI, *I ripensamenti di Giovanni di Salisbury: varianti d'autore nel Policraticus* ..... » 539

### NOTE

LAURENCE ELDREDGE, *Three Notes on Zacharias (of Salerno?)* ... » 571

DAVID A. TRAIL, *Disentangling the Peters of Blois* ..... » 597

FILIPPO RIBANI, *Il contadino ladro. Sfumature di una figura letteraria bassomedievale* ..... » 619

### EDITI ED INEDITI

DARIO INTERNULLO, *Da Giovanni il Sanguinario a Costanziano. Rileggendo il «Papiro Butini» (P.Ital. 55)* ..... » 647

ALESSIO MAGOGA, *La lettera di Rodolfo di Saint-Trond a Rupert di Deutz* ..... pag. 673

ELISABETTA FILIPPINI, *Fideles imperatoris: due precetti inediti di Enrico VI e di Enrico VII per la famiglia novarese dei Porca* » 703

#### DISCUSSIONI

FRANCESCA SOFFIENTINO, *L'epigrafe manfrediana del distrutto porto di Salerno* ..... » 721

#### REPERTORI E CATALOGHI

GAIA SOFIA SAIANI, *Passionaria Latina Medii Aevi (Pa.L.M.A.). Una infrastruttura per la descrizione e lo studio delle collezioni agiografiche* ..... » 733

#### IN MEMORIAM

ENRICO MENESTÒ, *Testimonianza per Carlo Alberto Mastrelli ...* » 763

ALESSANDRO PARENTI, *Ricordo di Carlo Alberto Mastrelli (1923-2018)* ..... » 765

RECENSIONI ..... » 775

V. BLANTON - V. O'MARA - P. STOOP (eds.), *Nuns' Literacies in Medieval Europe: The Hull Dialogue* (R. Gamberini), p. 775; M. BORRIELLO - A. M. VITALE (cur.), *Princeps philosophorum. Platone nell'Occidente tardo-antico, medievale e umanistico* (P. B. Rossi), p. 780; P. CHIESA, *La letteratura latina del medioevo* (R. Modonutti), p. 785; M. PELAJA - L. SCARAFFIA, *Due in una carne. Chiesa e sessualità nella storia* (M. Papisidero), p. 787; R. RAO, *I paesaggi dell'Italia medievale* (F. Coden), p. 792; R. STEINACHER, *Die Vandalen. Aufstieg und Fall eines Barbarenreichs* (M. Cristini), p. 799; P. ZAHN, *Creditis et ambulatis in Augustinus Aurelius' Psalmenkommentar. Ein Fragment aus dem 10. Jahrhundert ändert die Textüberlieferung. Mit einer paläographischen Übersicht für das 6. bis 15. Jahrhundert* (G. Cavallo), p. 805; M. GOULLET (éd.), *Le légendier de Turin, ms. D.V.3 de la Bibliothèque Nationale Universitaire* (G. S. Saiani), p. 807; W. J. PURKIS - M. GABRIELE, *The Charlemagne Legend in Medieval Latin Texts* (G. Fiesoli), p. 813; H. RIZZOLLI - F. PIGOZZO, *L'area monetaria veronese. Verona e il Tirolo, dall'inizio del X secolo fino al 1516 e Corpus Nummorum Veronensium (CNV) Le coniazioni della zecca di Verona e Corpus Nummorum Tirolensium Mediaevalium (CNTM) Le coniazioni delle zecche di Trento, Merano e loro imitazioni* (I. Del Punta), p. 818; M. PEREIRA, *Ildegarda di Bingen. Maestra di sapienza nel suo tempo e oggi* (J. C. Santos Paz), p. 828; O. HANNE, *De Lothaire à Innocent III: L'ascension d'un clerc au XII<sup>e</sup> siècle*; V. SKIBA, *Honorius III. (1216-1227). Seelsorger und Pragmator* (C. Grasso), p. 833; F. CANOVA - M. FONTANILI - C. SANTI - G. FORMIZZI (cur.), *Documenti e lettere di Matilde di Canossa. Testo latino e traduzione italiana* (E. Angiolini), p. 837; S. CAROCCI - A. DE VINCENTIIS (cur.), *La mobilità sociale nel medioevo italiano, 3: Il mondo*

*ecclesiastico (secoli XII-XV)* (E. Curzel), p. 840; P. COURROUX, *L'Écriture de l'histoire dans les chroniques françaises (XIF-XV<sup>e</sup> siècle)* (M. Buzzoni), p. 852; G. PESIRI (cur.), *Pergamene nell'Archivio del Capitolo Cattedrale di san Pietro in Fondi (1140-1494)* (P. Tomei), p. 856; M. STRICKLAND, *Henry, the Young King 1155-1183* (R. Angelini), p. 859; M. ZACCHIGNA, *Notai, cancellieri e ceto politico nell'Italia nord-orientale fra Due e Quattrocento* (M. Gravela), p. 864; O. ZECCHINO, *L'origine del diritto in Federico II. Storia di un intrigo filologico* (T. De Angelis), p. 867; F. VILLASEÑOR SEBASTIÁN - M. D. TEJEIRA PABLOS - W. MULLER - F. BILLIET (eds.), *Choir Stalls in Architecture and Architecture in Choir Stalls*; A. SELIGER - W. PIRON (eds.), *Choir Stalls and their Workshops: Proceedings of the Misericordia International Colloquium 2016* (M. Fratini), p. 870; F. CICCOLELLA - L. SILVANO (cur.), *Teachers, Students, and Schools of Greek in the Renaissance* (G. Cavallo), p. 878; G. ARCHETTI (cur.), *Le cronache medievali di Giacomo Malvezzi* (R. Greci), p. 882.

NOTIZIE DEI LIBRI RICEVUTI ..... pag. 887

*Abbiamo inoltre ricevuto* ..... » 963

*I libri della Fondazione CISAM* ..... » 988

*I libri della SISMELE - Edizioni del Galluzzo* ..... » 994

A cura di: A. Aviñó de Pablo - D. Cristoferi, S. M. Barillari, A. Bartola, C. Bottiglieri, N. Caminada, F. Canaccini, M. Cerno, D. Checchi, C. Compagno, M. Conti, P. Garbini, M. Giani, C. la Martire, L. Lozzi Gallo, S. Manganaro, D. Melo Carrasco, L. Paganelli, M. Pontisso, V. Portnykh, A. Ricciardi, F. Salvestrini, G. P. G. Scharf, F. Soffientino.

Si parla di: G. Andenna, A. J. Andrea - A. Holt, A. E. Andriolo - S. Reynolds, G. Anoscia, M. Bassetti, C. Bernard-Valette - J. Delmulle - C. Gerzaguet, L. Bianchi - A. Sannino, C. Borgia, J.-P. Boudet - M. Ostorero - A. Paravicini Bagliani, P. Bugiani, J. Burton - K. Stöber, C. Butler, V. Calzolari, F. Cardini - B. Frale, M. Carletti - F. Pirani, M. T. Casella Bise, M. L. Ceccarelli Lemut - S. Sodi, B. Cenni, D. Cervato, M. Chiariglione, P. Chiesa, P. Chiesa - A. M. Fagnoni - R. E. Guglielmetti, G. Cuscito, G. Dahan - A.-Z. Rillon-Marne, M.-M. de Cevins - O. Marin, F. Delle Donne, A. Derolez, J. Ducos - C. Lucken, C. Dutilh Novaes - S. Read, F. Ermini, U. Fadini, L. Feller - A. Rodríguez, G. Fiesoli, S. Finazzi, T. Forcellini, N. M. Frelick, C. Frugoni, C. Gambacorta, R. Gamberini, G. C. Garfagnini, S. Gasparri, P. L. Gatti, A. Ghidoni, A. Giraud, M. Goulet, C. Grasso, R. E. Guglielmetti, C. Herbers-Rauhut, M. Herrero - J. Aurell - A. C. Miceli Stout, S. Huot, S. Ibáñez Lluch, P. Jossierand - J. Pysiak, T. Kjersgaard Nielsen - I. Fønnesberg-Schmidt, G. Lazzarini, I. Lazzarini - A. Miranda - F. Senatore, M. Lecco, L. Leonardi - C. Menichetti - S. Natale, V. Leppin, R. Licinio, G. P. Maggioni - R. Tinti - P. Taviani, A. Magnani, É. Malamut - M. Ouerfelli, A. Manfredi, G. P. Mantovani - S. Rizzi, A. Marchisio, C. Martello, B. Marxreiter, V. Mattaloni, J.-M. Matz - N.-Y. Tonnerre, B. McGinn, E. Menestò, F. Mercier - I. Rosé, A. Merlotti, D. Mieth - M.-A. Vannier - M. Vincent - C. M. Wojtulewicz, A. M. Migdal, L. Milis, S. Mochi Onory, B. Møller Jensen, E. Montero Cartelle, R. Morabito, C. Mordegli, C. Moreschini, E. Morini, J. Morsel, M. Moyon, J.-C. Mühlethaler - D. Burghgraeve, J. Müller, A. Musarra, D. Ó Corráin, M. Oldoni, M. Orletti, A. Palazzo - I. Zavattoni, F. Panero, G. Pantano, A. M. Partini, E. Peroli, M.

Perrone - F. Retucci, L. Petrosillo, A. Petrucci, D. Pezzini, L. Piazzì, G. Pini, O. Pittarello, F. Pucci Donati, A. Quendolo - L. Villa - N. Badan, A. Regourd, M. Rigo - L. Simeoni, P. Romagnoli, R. Ruggiero, D. Ruiz, G. Salvadori, G. Scalia, O. Schena - S. Tognetti, R. P. Schiff - J. Taylor, R. Schmitz-Esser, F. Siri, G. Strack - J. Knödler, T. Suarez-Nani - A. Paravicini Bagliani, L. Tanzini, *Thesaurus linguae Latinae*, C. Tosco, F. Troncarelli, M. Vitiello, P. Vittorelli, K. Vulić - S. Uselmann - C. A. Grisé, P. Zattoni.

## EDITI ED INEDITI

# Da Giovanni il Sanguinario a Costanziano. Rileggendo il « Papiro Butini » (*P.Ital.* 55) \*

Parte di un più ampio lavoro di revisione dei cosiddetti « papiri di Ravenna », le pagine che seguono intendono discutere nel dettaglio un documento pubblico piuttosto singolare nel suo genere e noto, dal nome del suo più antico possessore conosciuto, come « papiro Butini ». Oggetto di edizione e di analisi da parte di importanti studiosi di storia della cultura scritta, il papiro è generalmente ritenuto come il modello 'romano' cui le cancellerie dei sovrani altomedievali si ispirarono nell'ideare i propri atti pubblici. Una revisione e una nuova contestualizzazione di esso, tuttavia, inducono a proporre un'interpretazione diversa, che vede il documento già immerso nel mondo post-romano o, se si vuole, altomedievale.

### I. INTRODUZIONE: STORIOGRAFIA E PROBLEMI

Il « papiro Butini » (Genève, Bibliothèque Publique et Universitaire, ms. lat. 75) è un documento celebre nella storia della paleografia, della diplomatica e più in generale della cultura scritta. Pubblicato per la prima volta nel 1727 da Scipione Maffei, poi di nuovo nel 1805 da

\* La ricerca che ha portato ai risultati qui presentati è stata finanziata dall'European Research Council (ERC) all'interno del Programma di Ricerca e Innovazione Horizon 2020 (Grant agreement n° 636983); ERC-PLATINUM project, Università degli Studi di Napoli Federico II. L'esame autoptico del documento è stato effettuato durante i giorni 27-28 gennaio 2017 presso la Bibliothèque Publique et Universitaire di Ginevra. Tengo a ringraziare Fulvio Delle Donne, Antonella Ghignoli, Valeria Piano, Pierfrancesco Porena e Maria Chiara Scappaticcio per gli utili consigli fornitimi.

Gaetano Marini, è stato oggetto di edizione, nel ventesimo secolo, da parte di Jean Mallon (1952), di Albert Bruckner (1954) e di Jan-Olof Tjäder (1960)<sup>1</sup>. È quest'ultimo studioso ad aver fissato un punto fermo nella storia editoriale del pezzo, ed è proprio a partire dalla sua edizione che il papiro ha assunto un'importanza notevole negli studi che hanno affrontato il problema della continuità tra tarda antichità e alto medioevo, in Occidente, per ciò che concerne la produzione documentaria pubblica e le strutture amministrative che le fanno da sfondo<sup>2</sup>.

Si tratta di un frammento (284 × 388 mm) coincidente con la porzione destra di un documento pubblico scritto in latino e redatto

1. S. MAFFEI, *Istoria diplomatica*, Mantova, 1727, nr. 12, p. 168; G. MARINI, *I papiri diplomatici*, Roma 1805, nr. 72, pp. 108, 245; J. MALLON, *Le papyrus Butini*, in «Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance», XIV (1952), pp. 238-288 = ID., *De l'écriture. Recueil d'études publiées de 1937 à 1981*, Paris, 1982, pp. 216-219; *Chartae Latinae Antiquiores. Facsimile-edition of the Latin charters prior to the ninth century* (d'ora in poi *ChLA*), herausgegeben von A. BRUCKNER - R. MARICHAL, I-XLVIII, Olten-Lausanne-Dietikon-Zürich, 1954-1997, I 5 e XLVIII 5; T.-O. TJÄDER, *Der Genfer lateinische Papyrus ms. lat. 75*, in «Eranos», LVIII (1960), pp. 159-189 = ID., *Die nichtliterarischen lateinischen Papyri Italiens aus der Zeit 445-700* (d'ora in poi *P.Ital.*), I-II, Lund-Stockholm, 1955 e 1982, II 55, pp. 233-242, 307-308. Le edizioni papirologiche verranno citate, nel testo, in forma abbreviata secondo la *Checklist of Editions of Greek, Latin, Demotic, and Coptic Papyri, Ostraca and Tablets*: <http://papyri.info/docs/checklist> (cons. 28/1/2017).

2. G. CENCETTI, *Dall'unità al particolarismo grafico. Le scritture cancelleresche romane e quelle dell'alto medioevo*, in *Il passaggio dall'antichità al medioevo in Occidente*. Atti della IX Settimana di studi del Centro italiano di studi sull'alto medioevo (Spoleto, 6-12 aprile, 1961), Spoleto, 1962, pp. 237-264, 350-357 = ID., *Scritti di paleografia*, herausgegeben von G. NICOLAJ, Dietikon-Zürich, 1993, pp. 225-271; J. GÖTZE, *Die Litterae Elongatae. Ein Beitrag zur Formengeschichte und Herkunft der mittelalterlichen Urkundenschrift*, in *Archiv für Diplomatik*, XI-XII (1965-1966), pp. 1-70; O. KRESTEN, *Diplomatische Auszeichnungsschriften in Spätantike und Frühmittelalter*, in «Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung», LXXIV (1966), pp. 1-50; G. CAVALLO, *La κοινή scrittoria greco-romana nella prassi documentale di età bizantina*, in «Jahrbuch des Österreichischen Byzantinistik», XIX (1970), pp. 1-31 = ID., *Il calamo e il papiro. La scrittura greca dall'età ellenistica ai primi secoli di Bisanzio*, Firenze, 2005, pp. 43-72; C. R. BRÜHL, *Diplomatique comparée des royaumes barbares*, in *École Pratiques des Hautes Études. Sciences Historiques et Philologiques. Annuaire*, s.n. (1977), pp. 507-537; P. CLASSEN, *Kaiserreskript und Königsurkunde. Diplomatischen Studien zum Problem der Kontinuität zwischen Altertum und Mittelalter*, Tesseloniki, 1977, p. 162; J. VEZIN, *L'influence des hauts fonctionnaires romains sur les actes de Gaule et d'Espagne au VII<sup>e</sup> siècle*, in *Histoire comparée de l'Administration (IV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)*, Zürich-München, 1980, pp. 71-74 e ID., *Un demi-siècle de recherches et de découvertes dans le domaine de l'écriture mérovingienne*, in «Archiv für Dipomatik», L (2004), pp. 247-275; F. SANTONI, *Palazzi vecchi e nuovi: il fenomeno grafico tra Ravenna, Pavia e Milano (sec. VIII-IX)*, in «Ravenna Studi e Ricerche», 1/IX (2002), pp. 115-136; G. CAVALLO, *La scrittura greca e latina dei papiri. Una introduzione*, Pisa-Roma, 2008; D. INTERNULLO, *Caratteristiche cancelleresche nei papiri di Avito*, in «Papyrologica Lupiensia», XVIII-XIX (2009-2010), pp. 81-101; I. JEGER, *Bibliothèque de Genève. Catalogue des manuscrits latins*, 1-376, Genève, 2016, pp. 346-347.

per conto di un *comes sacri stabuli*, alto ufficiale imperiale con mansioni militari. Dal punto di vista contenutistico, il testo coincide con la risoluzione di una lite riguardante la proprietà di due *massae fundorum* – agglomerati di fondi rustici tipici dell'Italia tardoantica – e con individui non Romani fra le parti in causa.

Dal punto di vista paleografico e diplomatistico, invece, il papiro offre una versione cancelleresca assai formalizzata della corsiva nuova, e presenta nel primo rigo, sede dei titoli di mittente (*intitulatio*) e destinatario (*inscriptio*, non conservata), una forma 'alta e stretta' della corsiva nuova che è in perfetta rispondenza con le *litterae elongatae* del medioevo occidentale, di cui anzi è considerato il primo esempio. La scrittura, disposta lungo le fibre secondo una *mise en page* piuttosto ariosa, lascia ampio spazio al margine inferiore, che ospita due note di cancelleria – meglio, formule di saluto finale – tracciate l'una dallo scriba del testo, l'altra presumibilmente dallo stesso *comes sacri stabuli*.

La presenza nel testo di *massae* e di 'occupatori' di terre, e soprattutto la stretta analogia tra le forme grafiche del papiro Butini e i papiri di Ravenna coevi, in particolare alcuni protocolli di *gesta municipalia*, hanno convinto Tjäder a datare il documento alla metà del VI secolo e a localizzarne la scrittura in Italia. Inoltre lo studioso svedese, ritenendo di scorgere il nome *Iohannes* accanto al titolo di *comes sacri stabuli*, ha ipotizzato che tale *comes* potesse coincidere con Giovanni « il Sanguinario », *magister militum* di Giustiniano e protagonista della guerra greco-gotica, soprattutto dei suoi episodi italiani (539-559). Così, a partire da Mallon e Tjäder il papiro è generalmente ritenuto come un documento della cancelleria italiana di un alto funzionario della metà del VI secolo<sup>3</sup>.

Le forme grafiche e diplomatistiche del papiro Butini – diversi studiosi se ne sono accorti già a partire dagli anni '60 del Novecento – presentano analogie assai strette con la documentazione dei regni altomedievali d'Occidente, dai Merovingi ai Visigoti, dagli Ostrogoti ai Longobardi, per passare, con i Carolingi e con la documentazione pontificia, fino al pieno e al tardo medioevo. In più, gli stessi studiosi

3. MALLON, *Le papyrus Butini* cit. (nota 1); TJÄDER, *Der Genfer lateinische Papyrus* cit. (nota 1) e *P.Ital.* II 55 (nota 1). Quest'ultimo è il riferimento anche di pubblicazioni recenti come CAVALLO, *La scrittura greca e latina* cit. (nota 2), pp. 175-179; P. CHERUBINI - A. PRATESI, *Paleografia latina. L'avventura grafica del mondo occidentale*, Città del Vaticano, 2010, pp. 131-140.

hanno notato che il documento mostra affinità anche con documenti coevi prodotti nelle cancellerie orientali e in particolare con il *P.Ryl.* 609, emanato nel 505 d.C. dalla cancelleria egiziana di un *comes Thebaici limitis*. Per queste analogie, diacroniche e sincroniche, e parallelamente per alcune divergenze rispetto alla produzione documentaria imperiale nota, il papiro Butini è divenuto un vero e proprio idealtipo degli atti delle cancellerie ‘provinciali’ tardoantiche. A partire da qui, esso è stato posto al centro di una tesi interpretativa oggi ben diffusa: i sovrani germanici, nel momento in cui hanno avuto bisogno di organizzare e strutturare una produzione documentaria che rappresentasse loro e i loro regni, hanno preso a modello le cancellerie provinciali di epoca tardoromana<sup>4</sup>.

Sebbene la storiografia abbia considerato l’edizione di Tjäder come un vero e proprio punto fermo su cui ragionare, il documento presenta ad oggi alcuni problemi irrisolti: in particolare, lo stesso Tjäder considerava ipotetica la propria lettura del nome *Iohannes* (I]OḤ[A]NḤIS), motivo per cui l’identificazione è da considerarsi incerta. In effetti, Giovanni «il Sanguinario» non è definito *comes sacri stabuli* in alcuna fonte oltre al papiro e tanto le prosopografie del tardo impero romano quanto quelle dell’Italia bizantina separano questo Giovanni dall’autore del papiro Butini, proponendo identificazioni del secondo differenti da quella di Tjäder<sup>5</sup>. È a questa incertezza che

4. BRÜHL, *Diplomatique comparée* cit. (nota 2); VEZIN, *L’influence des hauts fonctionnaires* cit. (nota 2); CHERUBINI - PRATESI, *Paleografia latina* cit. (nota 3), pp. 131-140, 201-205; CAVALLO, *La scrittura greca e latina* cit. (nota 2), pp. 175-179, che però distingue il papiro Butini da quello Rylands in quanto rappresentante dell’Occidente il primo e dell’Oriente il secondo. Per l’area franca importanti riflessioni sono giunte da VEZIN, *Un demi-siècle* cit. (nota 2) e P. RADICIOTTI, *I frammenti papiracei di Avito. A proposito dell’origine della merovingica*, in «Segno e Testo», VI (2008), pp. 73-120, i quali vedono nelle cancellerie vescovili l’ulteriore *trait-d’union* tra le prassi tardoantiche rispecchiate dal papiro Butini e quelle altomedievali dei diplomi merovingici. Questa tesi, che si basa sostanzialmente sul fatto che i primi materiali in scrittura merovingica conservati sono connessi ad ambienti ecclesiastici, non pone tuttavia l’accento sulla ‘normalità’ dell’imposizione di chiese e monasteri, lungo l’alto medioevo, come poli di conservazione documentaria, a fronte della scomparsa pressoché totale degli archivi laici; tali archivi sono però rintracciabili tramite fonti indirette: sul tema si veda P. CAMMAROSANO, *Italia medievale. Struttura e geografia delle fonti scritte*, Roma, 1991; A. GHIGNOLI, *Istituzioni ecclesiastiche e documentazione nei secoli VIII-XI. Appunti per una prospettiva*, in «Archivio Storico Italiano», CXLII (2004), pp. 619-665; *Documentary Culture and the Laity in the Early Middle Ages*, edited by W. BROWN - M. COSTAMBEYS - M. INNES - A. KOSTO, Cambridge, 2013; J. BARBIER, *Archives oubliées du haut Moyen Âge. Les gesta municipalia en Gaule franque (VT-LX<sup>e</sup> siècle)*, Paris, 2014.

5. J. R. MARTINDALE, *The Prosopography of the Later Roman Empire* (d’ora in poi *PLRE*),

si lega la vaghezza della datazione e della localizzazione del documento, ed è questa stessa incertezza a spiegare perché il papiro sia stato studiato quasi esclusivamente dal punto di vista paleografico e diplomatico.

Il presente contributo si propone di chiarire alcuni aspetti problematici, in particolare di datare e localizzare il documento con maggior precisione a partire da due domande essenziali: 1) chi fu realmente l'autorità che emanò il papiro Butini? 2) Dove e quando esso venne redatto? Per rispondere si procederà a una revisione del documento per passare, in una sezione conclusiva, alle prospettive di ricerca che tale revisione consente di aprire.

## 2. REVISIONE DEL DOCUMENTO

1 [ ±42 I]ϠH[A]NNIS, VIR EXCELLENTISSIMUS, COMIS SACRI STABUL[I ± 13].  
 [±18 ex ..... et ... -i]ciana massas, portionem sibi tam ex uxoris successione q[uam]  
 [ex ±30 su]ccessione quesitam a Nasane questi sunt detineri pension[e]m-  
 [-que eius ±26 ] quem claritas tua praesenti auctoritate suffulta convenire  
 5 [et ±26 ei nihil qu]icquam posse competere, prestita legitima sponsione, eum ad  
 [ ±35 ] Bene  
 [ ] Vale  
 [ ] Bene  
 9 [ ] Vale

L'edizione di Tjäder (qui riprodotta) <sup>6</sup> può essere rivista tramite alcuni punti specifici, tre di natura contenutistica e due di tipo strutturale: 1) la lettura del primo rigo; 2) il nome della *massa fundorum* menzionata a r. 2; 3) il segno accanto alla prima nota di cancelleria; 4) la disposizione testuale del primo rigo; 5) l'estensione del documento.

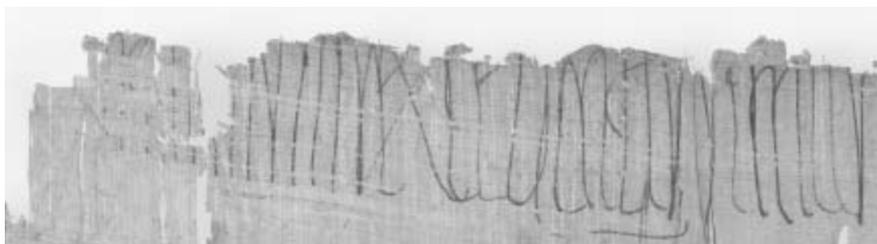
III/A, *A.D. 527-641*, Cambridge, 1992, s.vv. « Ioannes 46 », pp. 652-662 e « Ioannes 48 », pp. 661-662; S. COSENTINO, *Prosopografia dell'Italia bizantina (493-804)* (d'ora in poi *PIB*), I, Bologna, 1996, pp. 440-447. D'altra parte non è neanche certo che Giovanni « Sanguinario » sia lo stesso Giovanni « nipote di Vitaliano », ma Cosentino (pp. 151, 441-447) evidenzia più argomenti a favore dell'identificazione.

6. TJÄDER, *Der Genfer lateinische Papyrus* cit. (nota 1), *P.Ital.* II 55. Non riproduco la *datatio ad latus*, postulata dall'editore nel perduto margine sinistro. Per essa si veda, in questo paragrafo, il punto 5.

1. *La lettura del primo rigo e il mittente del documento.* Il primo punto, forse il più importante, riguarda il nome dell'autorità che ha emanato il documento, di cui rimangono tracce nel primo rigo di testo (Fig. 1).

La lettura di Tjäder è la seguente: « I ] O H [ A ] N N I S , V I R E X C E L L E N T I S S I M U S , C O M I S S A C R I S T A B U L I [ I » , ma, come già accennato, il nome *Iohannis* non convince, dal momento che le tracce superstiti non permettono di riconoscere le lettere proposte dall'editore. Il nodo critico riguarda le lettere *o* ed *h*, che in nessun modo sono compatibili con le tracce superstiti. Piuttosto, le prime di tali tracce, precedute da un tratto verticale appartenente a un'altra lettera, coincidono con una *a* di dimensioni assai ridotte, visibile in alto a sinistra; una *n*, che nelle *litterae elongatae* è sempre realizzata in due tratti verticali uniti tramite un tratto curvo in alto e di cui è evidente, in questo punto, proprio il tratto curvo; una *t*, di cui sono visibili sia il tratto orizzontale, sia l'ansa alla sua sinistra (identica forma, nel rigo, anche in *excellantissimus* e *stabuli*). Così, le due *n* seguite da *i* devono essere in realtà identificate con una *i*, una *n* e una *u*. È quest'ultima lettera a dare la chiave di lettura: alla base dei tratti verticali, al di sotto di un fascio di fibre saltato, si vede chiaramente un tratto orizzontale che si prolunga a destra del secondo tratto, incompatibile con una *i* ma certamente parte di *u*. Ciò che dunque emerge da queste tracce è un nome diverso da *Iohannes*: « - - ] T A N T I N U S » , o anche « - - - ] T A N T I [ . ] N U S » , se consideriamo la possibile presenza di lettere che, come la *a*, sono tracciate in dimensioni ridotte e dunque sarebbero andate perdute in corrispondenza dei danni del papiro. Ora, una ricerca pubblicata nel 1990 da Rudolf Scharf, riguardante la storia dei *comites sacri stabuli* nel tardo impero, ha reso disponibile una prosopografia esaustiva di questi ufficiali: da qui ricaviamo che uno dei *comites* porta il nome di *Constantianus* ed ha occupato la carica fra 536 e 544<sup>7</sup>. La compatibilità tra tale nome e le tracce superstiti è stringente, e permette finalmente di risolvere i dubbi circa l'autore della lettera: « C O N S ] T A N T I [ A ] N U S , V I R E X C E L L E N T I S S I M U S , C O M E S S A C R I S T A B U L [ I » .

7. R. SCHARF, *Der comes sacri stabuli in der Spätantike*, in «Tyche», V (1990), pp. 135-147, sp. pp. 146-147. Da notare che Scharf, nel redigere la sua prosopografia, non aveva preso in considerazione il papiro Butini.

Fig. 1. *P.Ital.* II 55, «Papiro Butini», particolare del primo rigo.

TANTI[A] N US VI R EX C E L L E N T I S S I M U S

Riconoscere in Costanziano l'autore del documento è un'acquisizione importante, perché permette di comprendere meglio il contesto storico della sua redazione. Dalle prosopografie del tardo impero e dell'Italia bizantina sappiamo che costui fu uno dei comandanti supremi degli eserciti giustinianeî, nonché fra i principali protagonisti della guerra greco-gotica. Dopo aver condotto una campagna in Illirico e in Dalmazia tra 536 e 540, Costanziano venne inviato a Ravenna da Giustiniano subito dopo che la città era stata sottratta ai Goti (maggio 540) per rimanervi, con alcune interruzioni comunque trascorse nel Nord dell'Italia, fino al 543 come « ufficiale imperiale più alto in grado » e per scopi perlopiù militari. Sappiamo anche – da Procopio di Cesarea – che nel 543 egli inviò a Giustiniano una lettera per illustrargli le difficoltà del momento<sup>8</sup>: un dato utile, perché rende ancora più concreto il contesto scrittorio del papiro Butini. Poiché non si hanno menzioni di Costanziano in Italia successive al 543, e poiché Belisario vi arrivò nel 544 con funzioni simili, è assai probabile che il nostro *comes* abbia abbandonato l'Italia alla fine o poco dopo quell'anno. Le fonti posteriori al 543, infatti, sono concordi nel localizzarne l'operato a Costantinopoli, dove Costanziano fu attivo certamente fino al 562, prendendo parte ad affari politici e restando coinvolto nello scisma dei Tre Capitoli<sup>9</sup>. Stando così le cose la nostra

8. PROCOPIUS, *Bella Gothica*, 3, 9, 5-6, «οἷς δὴ Κωνσταντιανὸς ἀπορούμενος γράμματα Ἰουστινιανῶ βασιλεῖ ἐπεμψεν, ἀντικρυς ἀποφαίνων ὅτι δὴ Γότθων τῷ πολέμῳ ἀντέχειν ἀδύνατος εἶη». La lettera sarebbe stata scritta durante l'estate (*PLRE* IIIA, p. 336). La citazione nel testo è di G. RAVEGNANI, *I bizantini in Italia*, Bologna, 2004, p. 25.

9. Su Costanziano vedi *PLRE* IIIA, s.v. «Constantianus 2», pp. 334-337 (cfr. p. 336:

lettera ufficiale, i cui dati ricavabili (scrittura affine ai protocolli di *gesta* ravennati, *massae fundorum*, problemi relativi all'occupazione di terre) rimandano complessivamente all'Italia, deve esser stata redatta tra il maggio 540 e la fine del 543 quasi certamente a Ravenna, la città in cui Costanziano operava. Tutto avviene dunque come se egli, rappresentante dell'impero bizantino a Ravenna, avesse assunto in città non solo poteri militari, ma anche civili e giudiziari, emanando disposizioni volte a ristabilire l'ordine in merito ai possessi fondiari e ai loro titoli di proprietà. Inoltre, una connessione del documento con Ravenna spiegherebbe ancora meglio la sua sopravvivenza per tutto il medioevo: le terre su cui il *comes* interviene, legate alla città e alle sue élites, devono esser state acquisite dagli arcivescovi ravennati fra i secoli VI-VIII, periodo in cui il papiro Butini poté confluire, insieme ad altra documentazione pertinente, negli archivi arcivescovili in qualità di *munimen* probatorio del possesso e della storia giuridica di tali terre<sup>10</sup>.

2. La « *massa fundorum* ». Il secondo punto in merito al quale l'edizione di Tjäder necessita di revisione riguarda il nome della *massa fundorum* menzionata nel secondo rigo del testo. La lettura di Tjäder, « -i]ciana », è senza dubbio esatta per ciò che concerne le lettere individuate, ma può essere migliorata: la prima delle due *i*, integrata da Tjäder in lacuna, non solo è ben visibile nel papiro, ma è anche preceduta dal tratto finale di una lettera che lega con essa. Il tratto, che forma un piccolo triangolo a destra dell'estremità superiore di *i*, è quasi certamente parte di una *t*<sup>11</sup>: il documento riguarderebbe, dunque, una massa intitolata [- - ]*ticiana*. Pur non permettendo un'identificazione certa dell'agglomerato di fondi rustici, l'aggiunta della *t* restringe notevolmente il campo delle possibilità. Nel censimento di *massae* condotto da Domenico Vera ve n'è una sola compatibile con le tracce onomastiche del papiro: è la *massa Rusticiana*, situata in Cala-

« Constantianus was evidently one of the emperor's close advisers and a person of trust at court »); *PIB* I, s.v. « Constantianus », pp. 305-307.

10. Sulle acquisizioni fondiarie della Chiesa ravennate si veda G. FASOLI, *Il patrimonio della chiesa Ravennate*, in *Storia di Ravenna*, II/1, *Dall'età bizantina all'età ottoniana. Territorio, economia e società*, a cura di A. CARILE, Ravenna, 1991, pp. 389-400.

11. Cfr. r. 2, *portionem*; r. 3, *questi, detineri*; r. 4, *praesentia*, r. 5, *prestita legitima*. Anche la *g* crea questo tipo di legatura (cfr. r. 5, *legitima*), ma mi sembra molto meno probabile dal punto di vista linguistico.

bria (*Bruttiorum provincia*) e menzionata in un'epistola che re Atalarico inviò nel 527 al *comes patrimonii Bergantinus*, precisando peraltro che la massa era in quel momento proprietà regia (« iuris nostri »)<sup>12</sup>. Purtroppo, un'ipotesi identificativa di questo tipo si scontra sia con l'assenza di terre calabresi fra i possedimenti più tardi della Chiesa ravennate a noi noti, sia con la pressoché totale mancanza di dati relativi alle *massae* intorno alla città di Ravenna e, più in generale, nell'Italia Cisalpina del medesimo periodo: questo genere di organizzazione fondiaria è infatti ben attestato soltanto nei secoli successivi<sup>13</sup>. D'altra parte, se pensiamo che di norma la *massa* prendeva il nome da uno dei suoi *fundi*, ve ne sono diversi nel *Breviarium Ecclesiae Ravennatis* (X sec.) che potrebbero essere posti in relazione con il nostro documento<sup>14</sup>. Come si vede, le direzioni da percorrere rimangono comunque molte, eppure non escludo che ricerche più approfondite a partire da questa base potranno portare verso risultati più concreti.

3. *Il segno accanto alla nota di cancelleria (e altre tracce di inchiostro)*. Il terzo punto riguarda, come anticipato, un segno di inchiostro posto a sinistra della prima nota di cancelleria (« bene vale »). Mallon vi aveva scorto una *g*, secondo lui parte di una più ampia formula « sig - num », mentre Tjäder non ha trovato una soluzione definitiva<sup>15</sup>. È in realtà

12. D. VERA, *Massa fundorum. Forme della grande proprietà e poteri della città in Italia fra Costantino e Gregorio Magno*, in «Mélanges de l'École Française de Rome. Antiquité», CXI/2 (1999), pp. 991-1025, sp. pp. 998 e 1024. L'epistola è tramandata da CASSIODORUS, *Variae* IX, 3, 2 (ben illustrata in FLAVIO MAGNO AURELIO CASSIODORO SENATORE, *Variae*, a cura di A. GIARDINA - G. A. CECCONI - I. TANTILLO, IV, *Libri VIII-X*, Roma, 2016, pp. 74-76 e 296-303). Per il contesto economico e sociale vedi C. TURANO, *Il Bruzio del VI secolo attraverso le "Variae" di Cassiodoro*, in *Studi storici sulla Calabria medioevale e moderna in memoria di Ernesto Pontieri*, Reggio Calabria, 1983, pp. 565-588; R. ARCURI, *Rustici e rusticitas in Italia meridionale nel VI sec. d.C. Morfologia sociale di un paesaggio rurale tardoantico*, Soveria Mannelli, 2009. Su Bergantinus vedi PLRE II, Cambridge, 1980, s.v. « Bergantinus », p. 225 PIB I, s.v. « Bergantinus », p. 234.

13. FASOLI, *Il patrimonio della Chiesa Ravennate* cit. (nota 10); si veda anche A. VASINA, *La giurisdizione temporale della Chiesa Ravennate nel Ferrarese verso la fine del secolo X*, in «Felix Ravenna», XXV (1958), pp. 32-55; T. BACCHI, *Ipotesi sul rapporto fra Breviarium e altre registrazioni di atti della curia arcivescovile ravennate del tardo X secolo: il Register traditionum del Ferrarese, in Ricerche e studi sul Breviarium Ecclesiae Ravennatis (codice Bavaro)*, Roma, 1985, pp. 179-190; G. PASQUALI, *Organizzazione della proprietà fondiaria ed insediamenti rurali nelle fonti ravennate dei secoli VI-VIII*, in *Ravenna da capitale imperiale a capitale esarcale. Atti del XVII Congresso Internazionale di studio sull'alto medioevo (Ravenna 6-12 giugno 2004)*, Spoleto, 2005, pp. 435-460.

14. *Breviarium ecclesiae Ravennatis (Codice Bavaro)*. *Secoli VII-X*, a cura di G. RABOTTI, Roma, 1985, dove figurano fondi intitolati *Alticiano, Anticiano, Corticiano, Septiciano, Siticiano e Sticiano*.

15. MALLON, *Le papyrus Butini* cit. (nota 1), p. 286; TJÄDER, *Der Genfer lateinische Papyrus* cit. (nota 1), p. 174.

uno staurogramma, tracciato in maniera piuttosto ariosa e con i bracci curvi, ancora visibili nel frammento. Così interpretato, tale segno trova una rispondenza perfetta con due documenti latini prodotti in cancellerie orientali all'inizio del VI secolo: il già citato *P.Ryl.* 609 e il *P.Vindob.* inv. L 169<sup>16</sup>.

Altre tracce di inchiostro, sfuggite agli editori precedenti, si trovano all'inizio e alla fine di r. 4, nonché alla fine di r. 5. L'inizio di r. 4 mostra l'estremità di un tratto orizzontale, che può coincidere con il tratto mediano di *e* quando è prolungato a destra (cf. r. 3, *Nasane*); alla fine della stessa riga, invece, si notano tracce di due tratti verticali riconducibili probabilmente ad una *a* o una *u*; alla fine di r. 5, infine, si possono scorgere due tratti obliqui che convergono in basso: potrebbero appartenere a una *m*, una *n* o anche a una *s*.

4. *La disposizione testuale del primo rigo.* Il quarto punto concerne l'esecuzione del primo rigo, scritto in *litterae elongatae*. Secondo Tjäder nella porzione perduta a sinistra dovevano mancare cinque o sei *nomena* ulteriori del mittente, per un totale di 42 lettere; nella porzione perduta a destra invece ulteriori 13 lettere, che dovevano rimandare al nome del destinatario e al suo rango, quest'ultimo in forma abbreviata. Il rigo doveva dunque esser composto, secondo lo studioso, prima da nomi, rango e qualifica del mittente al nominativo, poi dagli stessi elementi del destinatario al dativo<sup>17</sup>. Una ricostruzione di questo tipo appare problematica alla luce dei seguenti punti:

a) se il destinatario seguisse il mittente, il primo rigo risulterebbe più lungo degli altri nella stessa ricostruzione dell'editore, mostrando un fenomeno che non trova paralleli nel panorama documentario tardoantico e altomedievale. Inoltre il rango del destinatario, probabilmente *vir clarissimus* (cf. r. 4: «claritas tua»), doveva trovarsi non in forma abbreviata (*v.c.*), bensì per esteso come quello di Costanziano (*vir excellentissimus*): posto in seconda posizione, come vorrebbe Tjäder, avrebbe occupato da solo 14 lettere non lasciando nessuno spazio per il nome vero e proprio;

16. Sul significato di questo segno nella documentazione tardoantica si veda A. GHIGNOLI, *Writing Texts, Drawing Signs. On Some Non-alphabetical Signs in Charters of the Early Medieval West*, in «Archiv für Diplomatik», LXII (2016), pp. 11-40, sp. pp. 23-29, con ulteriori esempi. Nel suo articolo (p. 26 e n.) l'autrice considera «hardly acceptable» la lettura di una *g*. *P.Vindob.* inv. L 169 è in corso di pubblicazione da parte di Giulio Iovine.

17. *Ibid.*, pp. 172-173 e 179.

b) non abbiamo alcuna prova che l'onomastica del mittente fosse composta da più elementi. Per di più, la pratica sociale di specificare i nomi plurimi non era usuale all'epoca nemmeno fra gli aristocratici, e veniva attuata soltanto in determinate occasioni ufficiali<sup>18</sup>;

c) alla luce dei punti *a* e *b*, volendo supporre che il frammento pervenutoci corrisponda alla porzione sinistra del documento, dunque al suo inizio e non alla sua fine, il testo comincerebbe a r. 2 con nomi di *massae fundorum* all'accusativo o all'ablativo, presentando problemi di sintassi a mio avviso irrisolvibili.

Ritengo, piuttosto, che il primo rigo terminasse con la parola *stabuli* (e con prolungamento a destra del tratto orizzontale di *l*: cf. ivi la parola *excellentissimus*) e che prima di *Constantianus* fossero esplicitati, nel documento originale, nome, rango e qualifica del destinatario al dativo; in altre parole, il destinatario era menzionato prima del mittente. Quest'ordine, inoltre, risulta ancor più plausibile in ragione della costruzione parallela che apre un documento pubblico davvero ben paragonabile al papiro Butini: la famosa « donazione di Odoacre » del 489. È pur vero che essa ci è pervenuta in copia all'interno di un protocollo di *gesta municipalia* siracusani, ma è importante ricordare che il testo di tale copia risulta trascritto assai fedelmente, *subscriptiones* comprese. D'altra parte, una disposizione testuale di questo tipo è attestata nelle epistole ravennati dell'epoca, in documenti dell'Egitto tardoantico e in altre epistole, dello stesso periodo, tramandate dalla cosiddetta *Collectio Avellana*; né può dirsi una novità tardoantica, se epistole romane ne fanno uso fin dal I secolo<sup>19</sup>. Nel nostro caso non

18. Su questa pratica nell'Italia bizantina vedi soprattutto T. S. BROWN, *Gentlemen and Officers. Imperial Administration and Aristocratic Power in Byzantine Italy (A.D. 554-800)*, Roma, 1984, p. 20. Più in generale cfr. A. LANIADO, *L'onomastique romaine dans le monde protobyzantin: quelque témoignages négligés*, in «Antiquité Tardive», XII (2004), pp. 325-345; D. FEISSEL, *Un rescrit de Justinien découvert à Didymes (1<sup>er</sup> avril 533)*, in «Chiron», XXXIV (2004), pp. 285-365, sp. pp. 298-302; utili anche G. KEENAN, *The Names Flavius and Aurelius as Status Designations in Later Roman Egypt*, in «Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik», XI (1973), pp. 33-63; XIII (1974), pp. 283-304; ID., *An Afterthought on the Names Flavius and Aurelius*, *Ibid.*, LIII (1983), pp. 245-250. Nei papiri ravennati, nomi plurimi sono attestati solo in alcune sezioni dei protocolli di *gesta municipalia* (in particolare *P.Ital.* I 4-5).

19. La donazione di Odoacre è edita in *P.Ital.* I 10-11 (*ChLA* XX 703 + XLV 1331). L'intestazione al primo rigo recita: «[Viro illustri] et magnifico fratri Pierio Odovacar rex»; sebbene in lacuna, per ragioni di spazio il rango del destinatario doveva esser scritto sicuramente per esteso, e questo nonostante nei punti del protocollo esterni alla donazione si trovi sempre l'abbreviazione *v(ir) i(n)lustris*. È un dato molto interessante, perché indurrebbe a

è necessario pensare a uno *standard* ravennate, a una regola assoluta, quanto piuttosto a una disposizione testuale dettata da alcune circostanze e dal rapporto tra i due attori della comunicazione. Muovendoci a Ravenna, inoltre, essa può esser stata dettata anche da alcune cautele che il passato imperiale della città imponeva alle nuove autorità<sup>20</sup>.

5. *L'estensione del documento.* Il quinto punto riguarda infine l'estensione del documento originale. Tjäder ritiene, sulla base dei legami sintattici che legano le righe conservate, che a sinistra sia andata perduta una porzione di papiro coincidente con 35 lettere circa per ciascun rigo eccetto il primo, dove le lettere ammontano a 42 in ragione della scrittura più serrata; aggiungendo a ciò la possibile presenza di una *datatio ad latus* sul margine sinistro, nonché la perdita di 50 mm senza testo a destra, lo studioso arriva ad ipotizzare che l'ampiezza

ipotizzare che anche la donazione di Odoacre aveva il primo rigo in una scrittura distintiva, probabilmente *litterae elongatae*. Gli altri documenti ravennati menzionati coincidono con tre *epistulae traditionis*, edite rispettivamente in *P.Ital.* II 32 = *ChLA* XX 708 (originale, 540, Ravenna); *P.Ital.* II 31 = *ChLA* XX 707 (copia in protocollo di *Gesta municipalia* ravennati, 540); *P.Ital.* II 33 = *ChLA* XXV 793 (copia in protocollo di *Gesta municipalia* forse riminesi, 541). Per esse tuttavia l'ordine potrebbe dettato semplicemente dal fatto che i destinatari, gli *ordines curiae*, erano posti in prima posizione in quanto gerarchicamente superiori ai mittenti. La prima delle tre *epistulae traditionis* è stata localizzata da Tjäder a Faenza, ma con buone ragioni Giovanna Nicolaj fa notare, nella recensione al volume XX delle *ChLA* [in «Rivista di Storia del Diritto Italiano», LVII (1984), pp. 293-307, ora in EAD., *Storie di documenti, storie di libri. Quarant'anni di studi, ricerche e vagabondaggi nell'età antica e medievale*, herausgegeben von C. MANTEGNA, Dietikon-Zürich, 2013, pp. 564-566], che troppi elementi procedono verso una localizzazione ravennate, e più di tutto il fatto che il gli *instrumenta* connessi a tale *epistula* sono nel testo esplicitamente localizzati a Ravenna. Fra le epistole originali della *Pars Orientis* bisogna menzionare il cosiddetto «archivio di Teofane», in particolare *P.Strasb.* inv. Lat. 1 (*ChLA* XIX 687), a. 317-324; *P.Ryl.* IV 623 (*ChLA* IV 253), a. 317-324; *P.Berol.* inv. 25763 (dello stesso periodo, in corso di pubblicazione da parte di Serena Ammirati); lo stesso uso è diffuso nei documenti dell'archivio di Abinneo (*P.Abinn.*), anch'essi di IV secolo. Della *Collectio Avellana* si veda *Epistulae imperatorum pontificum aliorum inde ab a. CCCLXVII usque ad a. DLIII datae Avellana quae dicitur collectio*, a ex recensione O. GUENTHER, I-II, Praga-Vindobonae-Lipsiae, 1895-1898, nr. 29, 32, 36, 42, 43, 44, 48, 49, 56, 79, 83, 84, 85, 95, 93, 96, 98, 102, 105, 106, 117, 119, 136, 146, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 182, 183, 184, 187, 198, 200, 208, 215, 233, 234, 235, 242, 244, App. I, che sono epistole di alti funzionari ed ecclesiastici, soprattutto vescovi. Per il periodo più antico si veda C. LANHAM, *Salutatio Formulas in Latin Letters to 1200: Syntax, Style, and Theory*, München, 1975, pp. 21-22; P. CUGUSI, *Corpus epistularum Latinarum*, Firenze, 1992, I, pp. 20-21; H. HALLA-AHO, *The non-literary Latin Letters. A Study on their Syntax and Pragmatics*, Helsinki, 2009, pp. 44-45.

20. Che non si tratti di uno *standard* lo lascia pensare l'ordine testuale di alcuni documenti teodoriciani esterni alla tradizione delle *Variae* (*M.G.H. Auctorum Antiquissimorum tomus XII: Cassiodori Senatoris Variae*, herausgegeben von di T. MOMMSEN, Berlin, 1894, pp. 420-424) che presentano entrambe le possibilità (mittente-destinatario e viceversa).

originaria del documento dovesse aggirarsi intorno agli 810 mm<sup>21</sup>. Grazie al rilevamento di una *kollesis* – il punto di sovrapposizione di due fogli di papiro o *kollemata* – le cifre di Tjäder possono essere sottoposte a una verifica più accurata, nonché integrate con nuovi dati riguardanti la struttura dell'originale.

I legami sintattici tra le righe di testo conservate suggeriscono, tenendo conto anche delle nuove tracce rilevate alla fine delle r. 4 e 5 (cf. *supra*, punto 3), che a sinistra dovessero mancare circa 32 lettere, a destra invece 2 lettere<sup>22</sup>. Inserendo questa cifra (32+2) – che in ogni caso presenta un certo margine di approssimazione – in una proporzione che tenga conto anche dell'estensione del frammento conservato (388 mm) e del numero di lettere pervenute (50), riusciamo proporre un'ipotesi per l'ampiezza dello specchio scrittorio: 651 mm circa.

La *kollesis*, poi, aiuta a capire quale potesse essere l'ampiezza originale anche di ciascuno dei fogli che componevano il frammento. Essa divide il frammento conservato in due porzioni di foglio, delle quali la sinistra misura 164 mm e la destra 224 mm. Se a questa porzione destra si aggiunge lo spazio di due lettere mancanti al massimo in ciascuna riga (14 mm circa), nonché un perduto margine destro, che poteva ammontare a circa 30-35 mm<sup>23</sup>, si ottiene l'ampiezza approssimativa di un singolo foglio, cioè 273 mm. Poiché due fogli non coprono l'intera misura dello specchio scrittorio (546 mm contro 651 mm), si deve dedurre che il documento originario fosse composto da tre fogli, e misurare in totale 819 mm.

Si può infine proporre una misura anche per il margine sinistro del documento originale: sottraendo all'estensione totale (819 mm) lo specchio scrittorio (651) e il presunto margine destro (35 mm), si

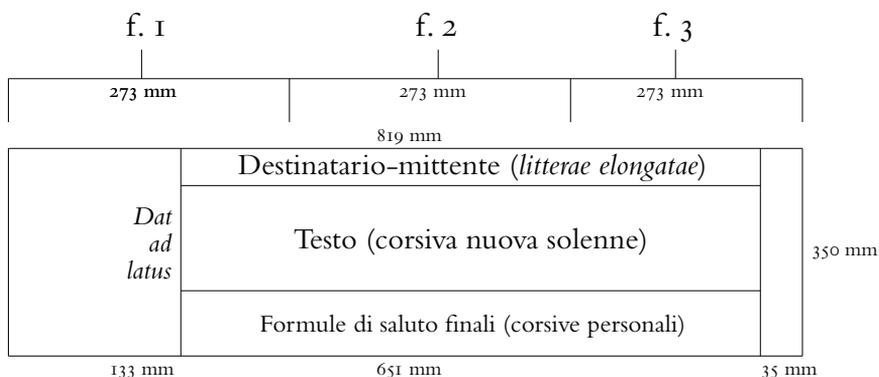
21. *PItal.* II, p. 240. Come rilevato da Tjäder l'altezza, ipotizzabile aggiungendo al frammento 15 mm di scrittura (perduta estremità superiore delle lettere) e un margine superiore di circa 30-50 mm, si aggirava intorno ai 330-350 mm e rientra perfettamente negli *standard* ravennati e merovingici.

22. Poiché nel primo rigo dopo *stabuli* non doveva esservi testo (cf. il punto 4), è bene pensare che gli altri rigi (2-5) terminassero poco oltre il bordo del frammento. La cifra di 32 è suggerita da un confronto puntuale con le *Variae*, per cui si veda la sezione finale di questo paragrafo.

23. Nei papiri merovingici il margine destro misura: 20 mm in *ChLA* XIII 550; 20 mm in XIII 552; 20-30 mm in XIII 554; 15-20 mm in XIII 557; 40-50 mm in XIII 558; 25-35 mm in XIII 560.

ottiene una misura di 133 mm. Una misura del genere può apparire di primo acchito eccessiva, eppure la sua plausibilità emerge sia dall'alta probabilità che in quel margine fosse ospitata la data della lettera (*datatio ad latus*), sia dal fatto che lo stesso margine, una volta arrotolato il papiro, andava a coincidere con le volute più esterne e poteva rivestire una funzione protettiva per il testo conservato all'interno<sup>24</sup>.

Alla luce della revisione appena proposta si possono ricostruire sia un preciso modello di originale – le cui misure devono esser però considerate semplicemente come una stima plausibile –, sia un nuovo testo:



24. Fra le epistole ufficiali greche tardoantiche note ve ne sono alcune che recano la *datatio ad latus* (in latino), così come la recano i documenti arcivescovili ravennati dell'alto medioevo: *P.Oxy.* 3577, (Lettera del *praeses Augustamnicae*, 342) *P.Oxy.* 3579 (Idem, 341-343) e *P.Mich.* XVIII 794 (petizione al governatore d'Arcadia, VI sec. in.) e, per le petizioni ravennati, J. O. TjÄDER, «*Et ad latus*». Il posto della datazione e della indicazione del luogo negli scritti della cancelleria imperiale e nelle largizioni di enfiteusi degli arcivescovi ravennati, in «*Studi Romagnoli*», XXIV (1973), pp. 93-24 (datazioni *ad latus* più antiche si trovano in *P.Dura* 56, lettere del governatore della *Coele Syria* del 208 ca.). Se fosse stata presente, la data avrebbe avuto una forma simile a *Cassiodori Senatoris Variarum* cit. (nota 20), p. 392, nr. 8: «Data V idus Martias Ravenna Venantio v.c. consule». I documenti citati hanno margini più stretti di quello qui ricostruito, ma dal punto di vista testuale sono meno estesi dell'originale del papiro Butini. L'unico documento effettivamente comparabile è *P.Ital.* I 44, (documento arcivescovile ravennate di metà VII secolo, lungo 2,7 m), ma purtroppo il margine sinistro, che sicuramente conteneva la *datatio*, è andato perduto, e a causa delle dimensioni poco agevoli non ho ricevuto dalla Biblioteca Apostolica Vaticana – che lo conserva – il permesso di consultarlo in originale, dunque di effettuare le dovute misurazioni. I papiri merovingici, non recando la *datatio ad latus*, non sembrano offrire un buon termine di comparazione per questa misura.

## Ravenna, 540-543 d.C.

|             |     |  |  |
|-------------|-----|--|--|
| 1 [         | ±32 | CONS]TANTI[A]NUS, VIR EXCELLENTISSIMUS, COMES SACRI STABULI].        |  |
| 2 [         | ±32 | -]ticiāna massas, portionem sibi tam ex uxoris successione q[uam]    |  |
| 3 [ex       | ±30 | su]c]cessione quesitam a Nasane questi sunt detineri pension[e]m-    |  |
| 4 [que eius | ±26 | ] quem claritas tua praesenti auctoritate suffulta convenire a[d]    |  |
| 5 [         | ±32 | qu]icquam posse competere, prestita legitima sponsione, eum ad [. .] |  |
| 6 [         | --- | ] † Bene   |  |
| 7 [         |     | ] Vale   |  |
| 8 [         |     | ] + Bene   |  |
| 9 [         |     | ] Vale   |  |

**I-5** *m1* || **I** primo rigo in *litterae elongatae* || **3** *Nasane*: sopra la seconda *a*, due tratti verticali, disposti l'uno sopra l'altro || **6-7** *m2* || **8-9** *m3* || due scritture moderne nel margine inferiore: la prima, capovolta, reca il nome di «*Domaine Butini*»; la seconda, probabilmente della stessa mano, reca la parola «*Βασιλειῶν*» prima erasa e poi riscritta.

**I-6** *datationem ad latus postulavit Tjäder (P.Ital. 55)* || **I** . . . . .] [d]m̄ipus *ChLA I 5: ±42* I]o]h[a]nn̄is *Tjäder* | comis *ChLA I 5, Tjäder* || **2** [. . . . .]iciāna *ChLA I 5: ±18* ex . . . . . et . . . ]iciāna *Tjäder* || **3** . . . . .c]cessione *ChLA I 5: ex ±30* suc]cessione *Tjäder* || **4** . . . . .] quem *ChLA I 5: -que eius ±26*], quem *Tjäder* | a[d] *recognovi* || **5** . . . qu]icquam *ChLA I 5: et ±26* ei nihil qu]icquam *Tjäder* | eum u [. . . . .] *ChLA I 5: eum ad Tjäder* || **6-7** ] Bene / ]g vale *ChLA I 5: Bene / vale Tjäder (P.Ital. 55): ante Bene vale staurogramma recognovi, collatis P.Ryl. IV 609 et P.Vindob. inv. L 169*

«A [- - -], Costanziano, uomo eccellentissimo, conte della sacra stalla.

[- - -] denunciano che *Nasas* occupa e [percepisce] la rendita della porzione delle masse [- - -] e [- - -]ticiāna, la cui proprietà viene da loro rivendicata sulla base di una successione di moglie e di una successione [- - -]. [Perciò] la tua chiarezza, risplendente della presente autorità, lo faccia pervenire [in giudizio e, se ritiene che] qualcosa possa effettivamente spettargli, lo [conduca] d[*a noi*] previo impegno di rito. Stai bene. Stai bene.»

La struttura diplomatica del documento è ben individuabile attraverso un confronto puntuale con le *Variae* di Cassiodoro. Con esse, infatti, il papiro Butini condivide sia l'uso di un linguaggio retorico costruito tramite l'incastro di formule, sia le medesime formule. Dopo l'intestazione o protocollo (r. 1), di cui si è parlato, il testo si apre con una *narratio* volta a illustrare le motivazioni che hanno portato

all'emanazione del documento (rr. 2-3)<sup>25</sup>. La *narratio* è seguita da una *dispositio*, composta di un'ordine vero e proprio impartito dal mittente al destinatario (rr. 4-5)<sup>26</sup> e di un'ulteriore disposizione legata a un'eventualità prevedibile (rr. 5-6)<sup>27</sup>. Seguono le formule di saluto finali, « bene vale » (rr. 6-9).

Cogliere la struttura del documento significa rendere più chiaro anche il senso del testo: due (o più) individui, il cui nome rimane ignoto ma di cui almeno uno di sesso femminile, hanno presentato una denuncia alle autorità ravennati, spiegando che un certo *Nasas* occupa illecitamente e percepisce la rendita di alcune terre, parte di

25. Cfr. CASSIODORUS, *Variae* I 10 (ed. Mommsen p. 18, rr. 27-30): « Domesticis partis equitum et peditum [...] adunata nobis supplicatione conquesti sunt [...] gravia se dispendia sustinere »; I 16: « Dudum siquidem conductores Apuli deplorata nobis aditione conquesti sunt frumenta sibi inimicorum subreptionibus concremata »; III 45 (MOMMSEN p. 101, rr. 6-9; GIARDINA vol. II, Roma, 2014, p. 56): « Defensores itaque sacrosanctae ecclesiae Romanae conquesti sunt beatae recordationis quondam Simplicium [...] ab Eufraxio acolutho instrumentis factis sollemniter comparasse ». Testi simili, con soggetto singolare, in *Var.* V 12, III 14, IV 27, IV 37, IV 38, IV 44.

26. Cfr. CASSIODORUS, *Variae* I 8 (MOMMSEN p. 18, rr. 3-5): « Ideoque devotio tua, nostra iussione firmata [...] tutiori faciat sine dilatione restitui »; III 15 (MOMMSEN p. 87, rr. 14-16; GIARDINA vol. II cit. [note 12 e 25], p. 28): « Ideoque illum, quem dudum ad viri illustris Sonae iudicium decrevimus convenire, isque se inveterata calliditate subtraxit, examini vestro committimus audiendum »; V 31 (MOMMSEN p. 160, rr. 17-19; GIARDINA vol. II cit., p. 170): « Ideoque devotio tua, praesentia decreta suscipiens, [...] conveniat »; VII 30 (MOMMSEN p. 218, rr. 13-14; GIARDINA vol. III, Roma, 2015, p. 84): « Ideoque hac auctoritate censemus, ut ille, quem locus videtur exposcere, vobis in supradicto honore presideat ».

27. Cfr. CASSIODORUS, *Variae* IV 39 (MOMMSEN p. 131, rr. 18-19; GIARDINA vol. II cit., p. 114): « Et si quid partibus vestris de legibus creditis posse competere, instructam personam ad nostrum comitatum destinare vos convenit »; V 12 (MOMMSEN p. 150, rr. 6-8; GIARDINA vol. II, pp. 148-150): « Et si quid vobis creditis posse competere, ad comitatum nostrum instructam iure personam modis omnibus destinate, ut civiliter plantata causatio finem de legibus sortiatur ». Su questo tipo di formule e la prassi legale a esse collegata (rinvio di un giudizio locale alla corte del sovrano) si vedano le considerazioni di M. LUPOI, *Alle radici del mondo giuridico europeo. Saggio storico-comparativo*, Roma, 1994, pp. 404-408 (a proposito della prassi del *writ* anglo-sassone e dei suoi modelli, rintracciabili nelle *Variae*). Una compresenza delle formule descritte finora è in CASSIODORUS, *Variae* IV 39 (cit. in calce a questa nota), di cui il commento evidenzia la continuità tra tardo impero e regno ostrogoto in queste prassi giudiziarie: « Domitius itaque vir spectabilis, data nobis supplicatione, conquestus est, possessiones iuris sui, id est illam atque illam, ab hominibus vestris neglectis legibus fuisse pervasas, dum civiliter oportuit recipi si iure videbatur exposci. Sed quia de vobis non patimur diutius obscura iactari, qui generis claritate fulgetis, praesenti auctoritate censemus ut imminente Duda saione nostro, si momenti tempora suffragantur, occupata nuper cum omnibus quae direpta sunt supplicanti faciatis sine aliqua dilatione restitui. Et si quid partibus vestris de legibus creditis posse competere, instructam personam ad nostrum comitatum destinare vos convenit ».

due *massae fundorum*, che invece spettano ai due in quanto giunte loro tramite successione (legittima) nei confronti di alcuni parenti<sup>28</sup>. Intenzionato a venire incontro a tale istanza, Costanziano dà ordine a un suo sottoposto di far pervenire *Nasas* a giudizio – probabilmente in un tribunale, diverso da quello centrale di Ravenna, che il sottoposto presiede –, specificando che, nel caso in cui qualcosa risulti effettivamente spettargli, *Nasas* dovrà essere soggetto a un giudizio di secondo grado – probabilmente da svolgersi a Ravenna e presso Costanziano stesso<sup>29</sup>. Un documento del genere si collocherebbe piuttosto bene nel contesto di una Ravenna appena riconquistata dai Bizantini, una Ravenna-centro amministrativo in cui le alte sfere, ora capi militari come Costanziano, hanno necessità impellente di ristabilire l'ordine e sanare la confusione riguardante l'occupazione e la proprietà della terra<sup>30</sup>.

28. La formula *ex uxoris successione* sembrerebbe indicare che uno dei due soggetti della *narratio*, di sesso femminile, ricevette la terra tramite successione legittima (cioè avvenuta senza testamento) dopo la morte del marito. Per quanto riguarda *Nasas*, in *PIB*, II, Bologna 2000, s.v. «*Nasas*», pp. 418-419, è presente una scheda relativa a un omonimo giudeo siciliano, che nel 593 «con molti cristiani e con i *mancipia* cristiani da lui acquistati, organizzava un culto davanti ad un altare dedicato al beato Elia» (p. 67); su di lui vedi anche V. MORABITO, *I samaritani e la Sinagoga di Siracusa*, in «Archivio Storico per la Sicilia Orientale», LXXXVI (1990), pp. 61-88, sp. pp. 65-71. Forse anche il nostro *Nasas* è di origine ebraica.

29. Per avere un'idea più chiara di come potesse presentarsi il testo completo del papiro, ne riporto qui di seguito una ricostruzione effettuata sulla base dei confronti con le *Variae* ma da considerarsi assolutamente ipotetica: «[(*Nome del destinatario, dat.*) Cons]tantianus, vir excellentissimus, comes sacri stabuli. [(*nome di persona, nom.*) et (*nome di persona, nom.*) ex/in (*nome della massa, abl.*) et - - ]tuciana massas portionem, sibi tam ex uxoris successione q[uam ex - - - su]ccessione quesitam, a Nasane questi sunt detineri, pensionem[que eiusdem portionis (*forse exigi*). Ideoqu]e quem claritas tua, praesenti auctoritate suffulta, convenire a[d iudicium faciat et/ut, si crediderit ei qu]icquam posse competere, prestita legitima sponsione, eum ad n[os/n]ostrum comitatum noverit dirigendum]. † Bene vale. +Bene vale.», dove *massas* è probabilmente un errore per *massis* e *quem* ha valore dimostrativo.

30. Sull'occupazione delle terre italiane dei Romani da parte del seguito di Teodorico e più in generale delle popolazioni germaniche (seguito di Odoacre compreso) negli anni precedenti a quelli qui trattati si veda P. PORENA, *L'insediamento degli Ostrogoti in Italia*, Roma, 2012, sp. p. 77 n. 67: «L'occupazione illegittima di spazi di proprietà altrui (*occupatio, invasio, pervasio*) appare diffusa tra il V e il VI secolo. Le forme di accaparramento per via giudiziaria e persino violenta delle proprietà migliori hanno come protagonisti e come vittime sia romani sia barbari, di estrazione sociale molto diversa». Nel nostro caso, trattandosi di *massae* (o comunque di porzioni consistenti di esse), è plausibile che i due proprietari anonimi avessero lo stesso profilo sociale di quelli individuati da VERA, *Massa fundorum* cit. (nota 12), pp. 1002-1003: ricchi possidenti provinciali, senatori romani, importanti funzionari civili, alti gradi militari, nonché donne di alto rango.

## 3. TRE PROSPETTIVE

Proposto un contesto di redazione più nitido rispetto a quello ipotizzato dagli studi precedenti, e allo stesso tempo storicamente plausibile, ci si propone, in questa sezione conclusiva, di osservare il papiro da tre prospettive diverse: quella del suo contesto documentario ravennate (1), quella della cultura grafica di chi lo ha sottoscritto (2) e, infine, quella della posizione del documento nella storia della produzione documentaria pubblica occidentale (3).

1. *La documentazione pubblica ravennate.* Se il papiro Butini è stato prodotto a Ravenna, i migliori termini di paragone per comprenderlo non dovranno più esser cercati esclusivamente nei prodotti delle cancellerie egiziane (*P.Ryl.* 609, *P.Vindob.* inv. L 169), ma anche, o forse soprattutto, nella documentazione pubblica ravennate del tardo V e del VI secolo. Come accennato, di tale documentazione fa sicuramente parte la nota « donazione di Odoacre », emanata in favore del *comes domesticorum Pierius* e scritta proprio a Ravenna nel 489 d.C. Sebbene ci sia pervenuta in copia attraverso un protocollo dei *gesta municipalia* di Siracusa (*P.Ital.* 10-11), lo statuto di epistola pubblica, il formulario e il magniloquente linguaggio retorico, così simili a quelli del nostro documento, inducono a pensare che la sua versione originale si presentava in forme del tutto analoghe a quelle del papiro Butini: una scrittura disposta sulla faccia perfibrata e parallelamente al lato lungo del documento, le *litterae elongatae* nel primo rigo e le sottoscrizioni dei funzionari e dell'autorità emanante apposte su un margine inferiore molto ampio<sup>31</sup>. Se osservato da una prospettiva del genere, il papiro Butini assume un'importanza del tutto nuova, perché permette

31. Sulla donazione di Odoacre e la probabile presenza di *litterae elongatae* nel primo rigo vedi sopra, nota 19. Aggiungo che il testo della sottoscrizione, di mano del *magister officiorum* Andromachus, è differente da quello del papiro Butini, ma corrisponde comunque a una formula di saluto finale diffusa: « Incolumem sublimitatem tuam divinitas tueatur, domine inlustris et magnificae frater »; cfr. P. CLASSEN, *Spätromische Grundlagen mittelalterlicher Kanzleien*, in ID., *Ausgewählte Aufsätze*, Sigmaringen, 1983, p. 75 e G. NICOLAJ, *Exemplar. Ancora note di terminologia diplomatica in età tardoantica*, in *Studi paleografici e papirologici in ricordo di Paolo Radiciotti*, a cura di M. CAPASSO - M. DE NONNO, Lecce, 2015, pp. 351-366 (*passim* per alcuni esempi). Sul contesto vedi E. CALIRI, *Aspettando i barbari. La Sicilia nel V secolo tra Genserico e Odoacre*, Catania-Roma, 2012, pp. 171-261. Un'analisi diplomatica è in CLASSEN, *Kaiserreskript und Königsurkunde* cit. (nota 2), pp. 123-128, che però relativizza la sua solennità (senza tuttavia riflettere sul possibile uso delle *litterae elongate*: cfr. *supra*, n. 19).

di riflettere in maniera più approfondita su quello che, nel panorama documentario pubblico ravennate, è l'anello di congiunzione tra la donazione di Odoacre e il papiro stesso: le epistole pubbliche dei sovrani ostrogoti, dunque le *Variae* di Cassiodoro. La raccolta è infatti costituita principalmente da epistole pubbliche prodotte a Ravenna, per le quali si può notare lo stesso linguaggio magniloquente e le stesse espressioni formulari della donazione di Odoacre e del papiro Butini<sup>32</sup>. Così, anche le intestazioni delle *Varie* potrebbero far pensare che il primo rigo fosse tracciato in una scrittura distintiva, come ad esempio le *litterae elongatae* del papiro; a questo proposito, tuttavia, bisogna notare che, a differenza del papiro e della donazione di Odoacre, nei manoscritti delle *Variae* il rango (es. *vir inlustris*) segue sempre il nome del destinatario e mai lo precede, e per di più è scritto in forma abbreviata (*v.i.*): la divergenza si spiegherebbe, forse, pensando a un intervento di Cassiodoro collegato sia al riordinamento dell'archivio con cui egli aveva a che fare, sia alla selezione e alla trascrizione dei testi, tutte operazioni per le quali il ruolo e la gerarchia dei destinatari dovettero avere un peso notevole<sup>33</sup>. A una conclusione simile portano anche le epistole teodoriciane di tradizione per così dire esterna alle *Variae*: in esse il rango precede il nome del destinatario<sup>34</sup>.

In ogni caso, tutto avviene come se la donazione di Odoacre, le *Variae* e il papiro Butini siano prodotti nella stessa cancelleria, quella centrale di Ravenna, e da un gruppo di alti funzionari in possesso di una cultura pragmatica omogenea. Prendendoli in esame tutti insieme, dunque, uno studioso avrebbe sotto gli occhi una porzione tipologicamente omogenea del panorama documentario pubblico della città tra la fine del V secolo e la prima metà del VI, e il papiro Butini potrebbe fornire la chiave di volta per capire come si configuravano materialmente gli originali di tali documenti.

32. E questa analogia è già presente, nell'edizione di TJÄDER, *Der Genfer lateinische Papyrus* cit. (nota 1), dove le *Variae* sono utilizzate come termine di paragone nel commento al testo.

33. Cfr. su questo G. POLARA, *Le Variae di Cassiodoro: problemi letterari e filologici*, in «Filologia Mediolatina», XI (2004), pp. 35-53, sp. pp. 50-52. Ovviamente un 'affondo' nella tradizione manoscritta delle *Variae* potrebbe definire meglio questo quadro.

34. *Cassiodori Senatoris Variae* cit. (nota 20), p. 392, nr. 8: («Domitori orbis, praesuli et reparatoris libertatis urbis Romae Flavius Theodericus rex»); p. 419, nr. 1, a. 501 («Domini sanctis et venerabilibus patribus Laurentio, Marcelliano et Petro et cunctis episcopis in urbe residentibus Theodericus rex»).

2. *Scritture d'élite*. Ci si può ora soffermare sulla prima delle due note di cancelleria conservate nel documento: una formula di saluto («bene vale») di piccolo formato, preceduta da una croce greca. Si tratta, quasi certamente, della scrittura personale di Costanziano, che è intervenuto probabilmente con il fine di autorizzare la spedizione della lettera. Di tale scrittura, una corsiva nuova di tipo personale, colpisce la forma della *b*, perché, con il suo occhiello o 'pancia' a sinistra, rimanda alla corsiva antica, divenuta obsoleta già alla fine del III secolo e riservata, dal IV secolo in poi, esclusivamente alla cancelleria degli imperatori o a sezioni specifiche di documenti ufficiali<sup>35</sup>. Come interpretare questa forma grafica? È un semplice 'relitto' sedimentatosi naturalmente, è un'interpretazione idiosincratica di Costanziano, oppure ha una ragion d'essere particolare ed è testimonianza di un fenomeno più ampio? Anche in questo caso, osservare la nostra fonte nel panorama documentario, sociale e culturale ravennate può venirci in aiuto.

La *b* di Costanziano trova diversi paralleli nei papiri di Ravenna del V e VI secolo: nella sottoscrizione dell'eunuco ed ex-*cubicularius* Lauricius, *vir inlustris*, alle proprie lettere, databili alla metà degli anni 445-446 (*P.Ital.* I 1)<sup>36</sup>; in quella del *curialis* Flavius Severus Iunior, *vir laudabilis*, posta in calce a un protocollo di *gesta municipalia* ravennati del 540 d.C. (*P.Ital.* II 31) e – qui in una forma ibrida tra antico e moderno – in quella del *principalis* Melminius Iohannis Iunior, anch'essa posta in calce a un protocollo di *gesta* della medesima città redatto nel 572 (*P.Ital.* I 14-15)<sup>37</sup>. Allo stesso modo, utilizzano questo tipo di

35. J. MALLON, *Remarques sur les diverses formes de la lettre B dans l'écriture latine*, in «Bibliothèque de l'École des Chartes», XCIX (1938), pp. 229-242; ID., *L'écriture de la chancellerie impériale romaine*, in «Acta Salmanticensia», IV/2 (1948), pp. 5-35 = ID., *De l'écriture. Recueil d'études publiées de 1937 à 1981*, Paris, 1982, pp. 167-189; R. MARICHAL, *L'écriture latine de la chancellerie impériale*, in «Aegyptus», XXXII (1952), pp. 336-350; CHERUBINI - PRATESI, *Paleografia latina* cit. (nota 3), pp. 131-140.

36. Le tre lettere di Lauricius e le sue sottoscrizioni non sono pervenute in forma autografa, bensì in copia semplice. Tuttavia il notaio che le trascrisse utilizza la *b* «panse à gauche» soltanto quando riporta per esteso la firma di Lauricius: non c'è altra spiegazione a tutto ciò, se non che lo scrittore abbia riprodotto la scrittura personale del *cubicularius*.

37. In questo caso, il più tardo di quelli noti, la *b* è tracciata in una forma assai particolare, con un tratto che fonde insieme l'asta e parte dell'occhiello, e un secondo tratto che chiude l'occhiello prolungandosi a destra. Seguendo lo schema in *P.Ital.* I, p. 101, può essere interpretata come una forma ibrida tra la corsiva antica e la nuova. Degna di nota anche la *b* del *curialis* Flavius Annianus, ex *decemprimus* di Siracusa nel 489 (*P.Ital.* I 10-11), poiché

*b* i notai ufficiali delle curie cittadine italiane, cioè quegli *exceptores* che, responsabili della redazione dei protocolli di *gesta*, erano in grado di usare anche altre forme grafiche arcaizzanti, nonché la cosiddetta « misteriosa scrittura grande », tarda evoluzione della corsiva antica<sup>38</sup>. Infine, utilizza una *b* di questo tipo il *notarius* ecclesiastico Eventius, che nel 540 redasse a Ravenna un' *epistula traditionis* (*P.Ital.* I 32)<sup>39</sup>. In un articolo sulla sopravvivenza di forme arcaiche nella corsiva nuova, *b* compresa, Tjäder aveva constatato che tali forme erano essenzialmente utilizzate in contesti ufficiali dalle figure notarili degli *exceptores* municipali e dei *notarii* ecclesiastici<sup>40</sup>. Si può esser d'accordo su questo, tanto più perché forme del genere sono praticamente assenti nella documentazione privata rogata da *tabelliones* e *forenses*, ma si può anche andare oltre nell'interpretazione. Tjäder, che aveva il fine di spiegare la presenza di queste forme grafiche in manoscritti librari dell'alto medioevo, si è infatti soffermato molto sui *notarii*, molto poco sulle altre figure che emergono dalle fonti, quando invece sono proprio queste

presenta un occhiello in entrambi i lati dell'asta: è lecito pensare che essa sia influenzata da forme coeve dello  $\psi$  e del  $\varphi$  greci.

38. *P.Ital.* II. 59 (433, probabilmente Ravenna); I, nr. 10-11 (Siracusa); II, nr. 29 (504 ca., Ravenna); I 14-15 (572, Ravenna). Non usano la *b* con pancia a sinistra, ma comunque mostrano altre forme arcaizzanti gli scrittori di *P.Ital.* II 33 (541, forse Rimini); I 9 (metà VI secolo, Ravenna); I 4-5 (552-575, Ravenna); I 7 (557, Rieti); I 8 (564, Ravenna). Sulla « misteriosa scrittura grande » vedi J.-O. TJÄDER, *La misteriosa "scrittura grande" di alcuni papiri ravennati e il suo posto nella storia della corsiva latina e nella diplomazia romana e bizantina, dall'Egitto a Ravenna*, in «Studi Romagnoli», III (1952), pp. 173-226; FEISSEL, *Un rescrit de Justinien* cit. (nota 18); L. IANNACCI - M. MODESTI - A. ZUFFRANO, *La misteriosa scrittura grande dei papiri ravennati, tra prassi documentaria pubblica e legislazione*, in «Legal Roots», I (2012), pp. 89-119. Sui *gesta* italiani F. SANTONI, *I papiri di Ravenna: gesta municipalia e procedure di insinuazione*, in *L'héritage byzantin en Italie (VIII-XII<sup>e</sup> siècle)*, a cura di J.-M. MARTIN - A. PETERS CUSTOT - V. PRIGENT, I. *La fabrique documentaire*, Roma, 2011, pp. 9-32; ulteriori esempi occidentali (e orientali) in D. FEISSEL, *Les actes de l'État impérial dans l'épigraphie tardive (324-610): prolégomènes à un inventaire*, in *Selbstdarstellung und Kommunikation. Die Veröffentlichung staatlicher Urkunden*, herausgegeben von R. HAENSCH, München, 2009, pp. 97-130; per l'area franca BARBIER, *Archives oubliées* cit. (nota 4); per quella spagnola *Formulae Visigothicae*, in *M. G. H. Legum sectio V. Formulae: Formulae Merovingici et Karolini aevi*, herausgegeben von K. ZEUMER, Hannover, 1886, nr. 25 pp. 587-588.

39. Sulla localizzazione del documento vedi sopra, nota 19.

40. J.-O. TJÄDER, *Some Ancient Letter Forms in the Later Roman Cursive and Early Medieval Script and the Script of the Notarii*, in «Scrittura e Civiltà», VI (1982), pp. 5-21, che discute del fenomeno sulla base di un censimento accurato delle forme di *b*, *d*, *o*, *s* ed *u*. Sulla *b* si vedano anche R. MARICHAL, *Le B "à panse à droite" dans l'ancienne Cursive Romaine et les origines du B minuscule*, in *Studi di paleografia, diplomatica, storia e araldica in onore di Cesare Manaresi*, Milano, 1953, pp. 345-363 e A. PETRUCCI, *Nuove osservazioni sulle origini della « b » minuscola nella scrittura romana*, in «Bullettino dell'Archivio Paleografico Italiano», II-III (1963-1964), pp. 55-72.

che, a mio avviso, permettono di comprendere la ragion d'essere di una *b* «panse à gauche» e altri usi arcaizzanti nel V e nel VI secolo. Ciò che accomuna Lauricius, Flavius Severus Iunior, Constantianus e Melminius Iohannis Iunior è l'appartenenza ai ceti aristocratici, manifesta per tutti dalla detenzione di uffici – di tipo imperiale per Lauricius, militare per Constantianus, municipale per gli altri due, ma ricordiamoci di essere a Ravenna –, per alcuni anche da ascendenze familiari, evidenti nel caso di Melminius Iohannis. L'eminenza di Lauricius è peraltro chiara anche attraverso ulteriori elementi, come una serie di proprietà fondiarie in Sicilia e la fondazione di edifici sacri a Ravenna. Un discorso analogo si può fare per gli *exceptores*, i notai delle *curiae* cittadine: loro fanno parte delle élites cittadine in ragione sia dello stretto legame che intrattengono con le *curiae* stesse, sia del capitale culturale tecnico di cui dispongono all'interno di una società non più profondamente alfabetizzata<sup>41</sup>.

La *b* «panse à gauche», al pari delle altre forme grafiche arcaizzanti, è dunque un vezzo degli aristocratici italiani dei secoli V-VI? Probabilmente sì, dato che nella documentazione privata ravennate, redatta da notai 'in proprio' (i *tabelliones* e i *foreses*) e sottoscritta da individui che di rado eguagliano per rango quelli appena discussi, forme del ge-

41. Un profilo delle aristocrazie tardoantiche, con ampia bibliografia, è in C. WICKHAM, *Le società dell'alto medioevo. Europa e mediterraneo (secoli V-VIII)*, Roma, 2009 (ed. or. Oxford, 2005), pp. 184-196; per l'Italia bizantina si veda più in particolare BROWN, *Gentlemen and Officers* cit. (nota 18). Sulla famiglia dei Melminii si veda S. MAZZARINO, *Il basso impero. Antico, tardoantico ed era costantiniana*, II, Bari, 1980, pp. 314-316. Su Lauricius vedi *PLRE* II, Cambridge 1980, s. v. «Lauricius»; VERA, *Massa fundorum* cit. (nota 12), p. 1000; CALIRI, *Aspettando i barbari* cit. (nota 31), pp. 105-169. Sul notariato nella Ravenna tardoantica e altomedievale si veda M. W. STEINHOF, *Origins and development of the notariate at Ravenna (sixth through thirteenth centuries)*, New York, 1976; F. SANTONI, *Notarius civitatis. Rileggendo le fonti tra VI e XI secolo*, in *Civis/Civitas. Cittadinanza politico-istituzionale e identità socio-culturale da Roma alla prima età moderna*. Atti del Seminario internazionale (Siena-Montepulciano, 10-13 luglio 2008), a cura di C. TRISTANO - S. ALLEGRIA, Montepulciano, 2009, pp. 205-223; F. SANTONI, *Tabellioni e notai*, in *L'héritage byzantin en Italie* cit. (nota 38), pp. 117-149. Conosciamo il nome di due *exceptores* 'arcaizzanti', Gunderit (*PItal.* I 14-15; 572, Ravenna) e Flavius Severus (*PItal.* I 4-5; 552-575, Ravenna): il primo, nome germanico, potrebbe essere testimonianza che l'ufficio municipale era una risorsa per l'inserimento di *homines novi* nella società cittadina, di conseguenza che la grafia arcaizzante era un bel mezzo per mostrare la propria assimilazione al gruppo professionale che ne faceva maggior uso; il secondo è un nome romano, ma non saprei dire se chi lo porta sia parente del Flavius Severus Iunior del 572. Sull'alfabetizzazione nella Ravenna del VI secolo si veda J.-O. TjÄDER, *Ravenna ai tempi dell'arcivescovo Agnello*, in *Agnello arcivescovo di Ravenna. Studi per il XIV centenario*, Faenza, 1971, pp. 1-23.

neri sono pressoché inesistenti<sup>42</sup>. Dall'altra parte, una situazione assai simile si riscontra nell'Egitto dei secoli IV-VI. I documenti egiziani tardoantichi, nei quali la presenza della lingua latina richiama già di per sé un legame forte con la macchina imperiale, ci restituiscono *b* « panse à gauche » appartenenti a figure affini a quelle ravennati: da una parte, *exceptores* come Flavius Asclepius (IV secolo) e Flavius Antiros (350 ca.); dall'altra funzionari e ufficiali come il *consistor Heptanomia* Ulpus Alexander (310), il *rationalis* Vitalis (317-324), il *praepositus* Sabikas (346-351), il *cornicularius* Flavius Symeonius (500 ca.) e l'alto funzionario della Tebaide che, nel 578, sottoscrisse un documento greco con una formula di saluto latina dalle forme assai artificiose, non distanti dalla « misteriosa scrittura grande »<sup>43</sup>.

Sappiamo che nel IV secolo gli imperatori avevano riservato alla propria cancelleria l'uso esclusivo della corsiva antica nella forma delle *litterae caelestes*, come attestato da una costituzione del 367 (riferita a una situazione preesistente a questa data) e da frammenti di documenti imperiali tardoantichi pervenutici direttamente<sup>44</sup>. Se, dunque, abbiamo a che fare con pratiche scrittorie d'élite, la loro ragion d'essere potrebbe essere la volontà di affermazione della propria identità sociale anche attraverso l'impiego di lettere 'all'antica'. Questo appare tanto più co-

42. Notai che usano forme simili in carte private sono i *forenses* Deusededit (*P.Ital.* II 34; 551, Ravenna) e Severus (*P.Ital.* I 13; 553, Ravenna). Costoro hanno però tutta l'aria di essere notai di altissimo livello professionale, con una clientela socialmente prestigiosa: il clero goto e gli arcivescovi di Ravenna (tramite i propri *defensores*) il primo, due *sublimes* di origine gota il secondo.

43. Rispettivamente *P.Vindob.* inv. L 5 (*ChLA* XLIII 1245); *P.Berl.* Zill. 4 (*ChLA* X 463); *P.Stras.* I 42 (*ChLA* XIX 685); *P.Stras.* inv. L 1 (*ChLA* XIX 687); *P.Gen.* I 62 (*ChLA* I 6); *P.Land.* inv. 161 (*ChLA* XI 490); *P.Münch.* I 2, quest'ultimo particolarmente interessante in quanto la formula di saluto (« bene baleas ») è seguita da una seconda che contiene le stesse parole, ma è tracciata da qualcuno che, in grado di usare la corsiva nuova, non ha la stessa padronanza del primo sottoscrittore e imita palesemente la sua grafia (si veda la *b*, che in un primo momento era stata tracciata secondo l'uso consueto della corsiva nuova). Per ulteriori esempi di queste forme arcaiche si veda TJÄDER, *Some Ancient Letter Forms* cit. (nota 40), nonché l'alfabeto doppio discusso in D. FEISSEL, *Deux modèles de cursive latine dans l'ordre alphabétique grec*, in *Sixty five papyrological texts presented to Klaas A. Worp on the Occasion of his 65th birthday*, edited by F. A. J. HOOGENDIJK - B. P. MUHS, Leiden-Boston, 2008, pp. 53-64 (allo stesso genere potrebbe appartenere *P.Vindob.* inv. L 167, inedito ma descritto da B. PALME in *Hieroglyphen und Alphabete. 2500 Jahre Unterricht im alten Ägypten*, Wien, 2016, p. 63).

44. Sulle *litterae caelestes* si veda FEISSEL, *Deux modèles* cit. (nota 43); ID., *Un rescrit de Justinien* cit. (nota 18); CHERUBINI - PRATESI, *Paleografia latina* cit. (nota 3), pp. 131-140; IANNACCI - MODESTI - ZUFFRANO, *La misteriosa scrittura grande* cit. (nota 38).

erente con un'epoca in cui un dato *status* sociale è garantito molto di più dal legame con le istituzioni politiche che non dal lignaggio o dai diritti su terre e persone, come invece accadrà nel tardo medioevo. Nel nostro caso specifico, il legame si esprime nel campo dello scritto attraverso forme grafiche che richiamano i vertici delle istituzioni romane. Non stupirà, a questo punto, di rilevare una *b* « panse à gauche » nell'unica scrittura personale che di un imperatore ci sia presumibilmente nota, quella di Teodosio II in un papiro leidense<sup>45</sup>.

3. *Alle origini delle cancellerie medievali?* I dati che emergono dalla revisione qui proposta inducono a un'ultima considerazione, di portata più generale, sul papiro Butini all'interno dell'ampio panorama documentario pubblico dei secoli a cavallo tra antichità e medioevo. Essendo stato prodotto a Ravenna negli anni successivi alla riconquista bizantina, e dunque anche al periodo ostrogoto, questo documento non potrà più esser considerato come un esempio degli atti di alti funzionari romani cui i sovrani germanici si ispirarono. Bisognerà piuttosto pensare il contrario, e cioè che nel suo contesto specifico – quello ravennate dei primi anni '40 del VI secolo – il documento ha alle spalle una tradizione romana già per così dire contaminata dai regni germanici.

Il frammento costituisce perciò una testimonianza preziosa del processo di trasformazione che coinvolse la produzione documentaria pubblica di Ravenna tra la caduta dell'impero d'Occidente (476) e la riconquista bizantina (540). Ragionando in questi termini sarà allora necessario riflettere in maniera più articolata non tanto sul rapporto tra i sovrani germanici e le cancellerie degli alti funzionari romani, quanto, più concretamente, sulla produzione documentaria di una Ravenna imperiale che divenne romano-germanica e poi bizantina.

La tradizione culturale ravennate che il papiro Butini sembra avere alle spalle è dunque molto complessa, e per comprenderla a pieno sarà necessario riflettere su ciascuna delle sue componenti, portando avanti il discorso aperto anni or sono da Peter Classen a proposito

45. *P.Leid.* II Z (*ChLA* XLVI 1392), sul quale si veda D. FEISSEL – K. A. WÖRZ, *La requête d'Appion, évêque de Syène, à Théodose II: P.Leid. Z révisé*, in *Oudheidkundige Mededelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden*, LXVIII (1988), pp. 97-111; CLASSEN, *Spätromische Grundlagen* cit. (nota 31), p. 78. Non è certo che la sottoscrizione sia autografa [cfr. TJÄDER, « *Et ad latus* » cit. (nota 24) p. 106] ma se non lo fosse è altamente probabile che il papiro riproduca fedelmente l'originale, come nel caso delle lettere di Lauricius (*supra*, n. 36).

dell'Italia nei secoli V e VI<sup>46</sup>. Il documento, inoltre, aiuta a gettare una luce nuova anche sull'Italia dei secoli successivi, perché la materialità di questa sua tradizione culturale può aiutarci a capire meglio anche la persistenza di essa. Un solo esempio potrà bastare: non abbiamo nessun originale degli atti pubblici dei re Longobardi, ma sparuti indizi consentono di ricostruire parte della loro fisionomia: caratterizzati da un formulario retorico e magniloquente e titolature di matrice tardo antica – fra cui il prenome *Flavius* –, erano certamente scritti su papiro, avevano con ogni probabilità il primo rigo in *litterae elongatae* e il testo in corsive nuove piuttosto solenni<sup>47</sup>. Come non pensare che anch'essi presentassero forme del tutto confacenti con quelle del papiro ravennate di Costanziano?

Possiamo allora arrivare alla conclusione: il papiro Butini non deve esser posto *alla base* dei diplomi merovingici, di quelli dei Visigoti e di altri analoghi, ma piuttosto *in parallelo* a essi, all'interno di più ampi fenomeni di regionalizzazione che si diffusero dovunque nel mondo post-romano. Prodotto dell'Italia bizantina, il papiro non è un frammento di storia romana alle origini di sistemi medievali. Questo documento di cancelleria è già al di qua della soglia. In questo senso, è già nel medioevo.

#### DARIO INTERNULLO

46. CLASSEN, *Kaiserreskript und Königsurkunde* cit. (nota 2), pp. 123-131, che rifletteva sulla donazione di Odoacre e sulle *Variae*.

47. Su questi aspetti si veda *P.Ital.* II, pp. 234-235; SANTONI, *Palazzi vecchi e nuovi* cit. (nota 2), n. 84; F. BOUGARD - A. GHIGNOLI, *Elementi romani nei documenti longobardi*, in *L'héritage byzantin en Italie* cit. (nota 38), pp. 241-285; C. CARBONETTI VENDITTELLI, *I supporti scrittorii della documentazione. L'uso del papiro*, *Ibid.*, pp. 33-48, sp. pp. 33-35. Ancora molto utile L. SCHIAPARELLI, *Note paleografiche e diplomatiche 1. Sulla scrittura dei diplomi dei re Longobardi*, in «Archivio Storico Italiano», ser. 7a, V (1926), pp. 161-165.

ABSTRACT. This article discusses a document widely known as “Butini papyrus”. Published and analyzed by important scholars of late antique and medieval written culture, the Butini papyrus is usually considered as the “Roman” model of most early medieval chancery documents. A revision, as well as a new contextualization, lead to propose a different interpretation: written in Ravenna during the years AD 540-543, the papyrus is already part of the post-Roman world; moreover, it is the closest original document we have to the epistles of the Ostrogothic kings, collected in the *Variae* of Cassiodorus.





